### **Hebrew Bibliographic Data**

- 1. אלקלעי, ראובן. מילון עברי-אנגלי שלם.
- 2. בערנשטיין, איגנאץ. יודישע שפריכווערטער און רעדענסארטען. 2טע, שטארק פערמעהרטע און פערבעסערטע אויפל., ביי וועלכער עס האט מיטגעהאלפען ב. וו. זעגעל. ווארשוי: תרס"ח 1908.
- אבן-שושן, אברהם. מלון חדש, מנקד ומציר. מהדורה ששית. ירושלים: קרית-ספר, תשי"ח [1957-1958]. 5 כר׳.
- 4. קאסאווסקי, חיים יהושע. אוצר לשון התלמוד: ספר המתאימות (קונקורדנציה) לתלמוד בבלי. ערך וסדר עפ"י שיטה חדשה בנו בנימין [קאסאווסקי]. ירושלים: משרד החנוך והתרבות של ממשלת ישראל ובית המדרש לרבנים באמריקה, 1982-1954. 18
- מנדלקרן, שלמה. קונקורדנציה לתורה, נביאים וכתובים. הוצאה חדשה, מוגהת ומתוקנת על ידי חיים מרדכי ברכר, עם מלואים, תקונים והערות מאת אברהם אברונין; עם מבוא באנגלית מאת אהרן מ. פרידמאן בלוית אוצר הליכסיקוגראפיה העברית מאת א.ר. מלאכי. ניו-יורק: האחים שולזיגנר, תשט"ו 1955. 2 כר'.
- 6. סטוטשקאוו, נחום. דער אוצר פון דער יידישער שפראך. אונטער דער רעדאקציע פון מאקס וויינרייך. [ניו-יארק]: יידישער וויסנשאפטלעכער אינסטיטוט ייווא, 1950.

Zachary M. Baker is Head Librarian at the YIVO Institute for Jewish Research (New York). He is also Vice-President/President-Elect of the Research and Special Libraries Division of the Association of Jewish Libraries (1988–1990) and chairs two AJL committees: the committee on recruitment to the profession and the Harold Mason Reference Book Award committee.

### **INDEX TO VOLUME 4**

### Compiled by Leah Adler

Yeshiva University New York, NY

Issue #1, pp. 1-108 Issue #2, pp. 109-212 Abramowicz, Dina Review of: Yassif, Eli. Jewish Folklore: An Annotated Bibliography, 144, 146 Abramson, Frances Amitay Letter, 5 Adler, David A. Sydney Taylor Children's Book Award Acceptance Speech, 170, 174 Adler Flhanan "Judaica Librarianship: The View from Israel" 133-137 "The Use of Israeli Machine-Readable Cataloging by American Libraries: A Proposal" 23-26 Letter, 138-139 Adler, Leah "Learning from Our Mistakes" 154 Review of: Maher, Paul. Hebraica Cataloging: A Guide to ALA/LC Romanization and Descriptive Cataloging, 148-150 ALEF BIT, 6-26 Letter 138-139 Aliprand, Joan M. Letter (ALEF BIT) 138-139 American Israelite, Index to Florida Jewish History in the, 203-205 "The American Jewish Historical Society as an Archival Agency" 38-39 American Jewish literature, pathfinder, 96-97 APPROBATIONS, 27-28, 140-146 ARCHIVES, 29-39 Argentina, Jewish publishing in, 62-67 Association of Jewish Libraries Harold Mason Judaica Reference Book Award 1986, 90-91 1987, 185, 191 Job Clearinghouse, 89 Sydney Taylor Book Awards for Children's Literature 1986, 46-50 Selected List of Contenders, 46-47 1987, 167-174 Selected List of Contenders, 168 Sydney Taylor Manuscript Award 1986, 51-52 1987, 174-175 Baker, Zachary M. Finding the Source of a Yiddish Proverb" Review of: Brisman, Shimeon. A History and Guide to Judaic Encyclopedias and

Lexicons, 140-143

Clearinghouse" 89

FUTURE, 113-137

Berger, Pearl

Berlin, Charles, ed.

Baron, Salo, Collection, 76-84

'Judaica Library Positions—The AJL Job

JUDAICA LIBRARIANSHIP: FACING THE

Berman, Margot S. "Helping Synagogue and Day School Students Write Book Reports" 107 "Reading Motivation Ideas for Synagogue Libraries" 99 Bernstein, Joanne E. "Children and Loss" (Summary) 56, 57 Bible quotations, reading club, 102-104 Bibliography Jewish Folklore, 144, 146 Judaica Reference Works 1986-1987, 92-95 1987-1988, 186-191 Loss in Jewish Children's Literature, 57-59 New Reference Books from Israel, 193-202 Register of Judaica Bibliographies in Progress, 97, 192 Selected List of Contenders for the Sydney Taylor Book Awards for Children's Literature 1986, 46-47 1987, 168 SERIALLY SPEAKING, 98 Yiddish and Hebrew Works Recently Reprinted in Argentina, 63-67 "Bibliotherapy and Loss: Separation, Divorce, and Death in Jewish Children's Literature" 56-59 "Bibliotherapy and the Judaica Children's Librarian" 56, 57 "Book Mensch: A Reading Motivation Game for Jewish Summer Camps" 105-106 Brandeis University, retrospective conversion, 20-22 Brisman, Shimeon Harold Mason Judaica Reference Book Award Acceptance Letter, 185, 191 A History and Guide to Judaic Encyclopedias and Lexicons (Reviewed by Zachary M. Baker) 140-143 Letter, 138 Card Production, Hebraica, 14-16 "Career Prospects of Judaica Librarians" 3-4 CATALOG DEPARTMENT, 40-45, 148-165, 177 "The Central Cataloging Service of the Sinai Temple Blumenthal Library" 68-75 "Children and Loss" (Summary) 56, 57 CHILDREN'S LITERATURE, 46-59, 167-175 THE CHOSEN BOOK, 60-67 Classification Dead Sea Scrolls, 163-165, 177 Elazar Additions and Variations, Sinai Temple Blumenthal Library 74, 75 A Classification System for Libraries of Judaica, 2nd ed. (Review) 176-177 Library of Congress, Recent Changes, 153-156 "Classification of the Judean Desert

Documents (Dead Sea Scrolls)" 163-165,

(Continued on p. 210)

A Classification System for Libraries of

Judaica, 2nd ed. (Review) 176-177

177

### **MORRISON & KLINE BOOKS**

# ALWAYS BUYING — CATALOGS ISSUED PLEASE QUOTE JUDAICA IN ALL LANGUAGES

**ALWAYS WANTED** 

Jewish Music Jewish Dance Jewish Artists Judeo-Americana Anglo-Judaica Community Histories:
North and South America
Europe and Asia
Africa and Australia
Congregational Histories

Jewish Children's Books
German, Yiddish, Russian
Habima-Hebrew-German-Russian
Synagogues-Histories
Architecture
Jerusalem and Holy Land Travels
Private Press and Limited Editions
Bibliography and Books on Books
Festschriften

Abel Pann Arthur Szyk George Grosz Bezalel Artists Alfred Rubens Moses Gaster Samuel Krauss
E. R. Goodenough
Hana Volavkova
Adolf Reifenberg
Joseph Guttmann
Rachel Wischnitzer

Cecil Roth-History of Jewish Art Wooden Synagogues — Any Language The Jewish Encyclopedia, 12 vols. Haggadot, Machzorim, and Meggilot

WHEN IN LOS ANGELES, PLEASE VISIT
MORRISON AND KLINE BOOKS.
WE HAVE THE LARGEST SELECTION
OF OUT-OF-PRINT JUDAICA IN CALIFORNIA.

309 Arizona Avenue, Santa Monica, California 90401 (213) 395-4747 *Open Daily 10-6*  Cohen, Sara

Sydney Taylor Manuscript Award
Acceptance Speech for Elaine Solowey,
51–52

COMMENTARIES, 4-5, 138-139

"Comparing a "Hot" with a "Cool" Medium" 100 Cutter, Charles

"Recommended Judaica Reference Works 1986–1987" 92–95 1987–1988" 186–191 SERIALLY SPEAKING, 98

Dassa, Rebecca

"LC Subject Headings of Interest to Judaica Librarians" 40-45, 157-162

Dead Sea Scrolls, Classification of, 163–165, 177

Derevensky, Jeffrey L.

"Introducing Children to Holocaust Literature: A Developmental-Psychological Approach" 53–54

DEWEINEAZAR, 68-75, 176-177 Dreyfuss, Ricky

"Library of Congress Classification for Judaica: Recent Changes" 153–156

Eichenbaum, Rose

Sydney Taylor Children's Book Award Acceptance Speech, 169

Eilts, John

Letter (ALEF BIT) 138-139

Ekman, Richard

"Judaica Librarianship: The View from the Humanities" 131–132

Elazar, Daniel J. and David H.

A Classification System for Libraries of Judaica, 2nd ed. (Reviewed by Marcia W. Posner) 176–177

Encyclopedia Judaica Year Book, 1983–1985 (Review) 27–28

EPISTLE FROM ISRAEL, 179-180

"Establishing Archives in Synagogue or Center Libraries" 29–34

"Finding the Source of a Yiddish Proverb" 206–208

Fishman, David E.

Review of: Oren (Nadel), Yitskhak, ed. Kratkala Evreĭskala Entsiklopedila, 146 Florida Jewish history, index to, 203–205 Friedman, Mark

Review of: *Encyclopedia Judaica Year Book,* 1983–1985, 27–28

Frischer, Rita Berman

"The Central Cataloging Service of the Sinai Temple Blumenthal Library" 68–75

"From Copy Cataloging to Derived Bibliographic Records: Cataloging and its Automation in American Judaica Research Libraries from the Sixties through the Eighties" 118–122

"From Strength to Strength: Judaica Collections Facing the Future" 123-127

German Judaica, publishers of 60, 80
"A Graduate-Level Course on Hebraica and Judaica Cataloging" 85–88
Grebu, Devis

Sydney Taylor Picture Book Award Acceptance Speech (Excerpts) 48–49, 50 Grunberger, Michael W.

"From Strength to Strength: Judaica Collections Facing the Future" 123–127 Harold Mason Judaica Reference Book Award 1986, 90-91 1987, 185-191

Hart. Merrily F.

"Bibliography on Loss in Jewish Children's Literature" 57–59

"Bibliotherapy and the Judaica Children's Librarian" 56, 57

Sydney Taylor Book Awards for Children's literature, Presentation of 1986, 46–47, 49 1987, 167, 169, 170, 171

Harvard University

JUDAICA LIBRÁRIANSHIP: FACING THE FUTURE (Conference Proceedings) 113–137

Hebraica Cataloging: A Guide to ALA/LC Romanization and Descriptive Cataloging (Review) 148–150

"The Hebraica Cataloging Manual of the Library of Congress: Its Structure and Adequacy as a Reference Work" 151–153

"Hebrew Word Processing: A Review of Available Products" 6–12

"Helping Books Compete with Technology in a Congregational Setting" 99–100

"Helping Synagogue and Day School Students Write Book Reports" 107

Herbsman, Yael

"Index to Florida Jewish History in the *American Israelite*" 203–205

A History and Guide to Judaic Encyclopedias and Lexicons (Review) 140–143 Holocaust

Introducing Children to Holocaust Literature, 53–54

Horowitz, Harvey P. Letter, 4

HOUSES OF THE BOOK, 76-84

"I. Edward Kiev (1905–1975)" 181–183
"In-House Hebraica Card Production: The
Experience of the Balch Institute for Ethnic
Studies" 14–16

IN THE BEGINNING, 3-4, 111

"Index to Florida Jewish History in the American Israelite" 203–205

"Introducing Children to Holocaust Literature: A Developmental-Psychological Approach" 53–54

Israel

Cataloging, machine-readable, 23–26 News of libraries, 179–180 Reference books, 193–202

"Jewish Archives in New York: An Overview" 35–36

"Jewish Children's Books Too Good to Miss" 1986, 46–47 1987, 168

Jewish Folklore: An Annotated Bibliography
(Review) 144, 146

JUDAICA LIBRARIANSHIP: FACING THE

FUTURE, 113–137
"Judaica Librarianship: The View from Israel"
133–137

"Judaica Librarianship: The View from the Humanities" 131–132

"Judaica Library Positions—The AJL Job Clearinghouse" 89

Judaica Reference Works 1986–1987, 92–95 1987–1988, 186–191 Kagan, Berl

Harold Mason Judaica Reference Book Award Acceptance Speech, 91

Kaganoff, Nathan M.

"The American Jewish Historical Society as an Archival Agency" 38–39

Kahane, Libby

"New Reference Books from Israel" 193–202

Katchen, Rosalie E.

"Retrospective Conversion of Hebraica at Brandeis University" 20–22

Kiev, I. Edward, 1905–1975, 181–183 Kratkala Evreïskala Entsiklopedila (Review) 146

Kuperman, Aaron Wolfe

"Hebrew Word Processing: A Review of Available Products" 6-12

Kurzweil, Arthur Letter, 138

Kutnick, Donna

"In-House Hebraica Card Production: The Experience of the Balch Institute for Ethnic Studies" 14–16

Langenberg, David L.

'The Taube-Baron Collection of Stanford University: The Bibliographer's View" 76-80

"Latin American Book Dealers That Have Carried Judaica Titles in Their Catalogs" 67

Lazinger, Susan

EPISTLE FROM ISRAEL, 179–180
"The Taube-Baron Collection of Stanford
University: The Cataloger's View" 81–84
"LC Subject Headings of Interest to Judaica

Librarians" 40–45, 157–162

LEARNING, 85-88

"Learning from Our Mistakes: Analysis of Judaica Cataloging Errors" 154 Levitin, Sonia

Sydney Taylor Children's Book Award Acceptance Speech, 171–173

Levy Ratkin, Annette

"Éstablishing Archives in Synagogue or Center Libraries" 29–34

"Library of Congress Classification for Judaica: Recent Changes" 153–156

Library of Congress Subject Headings, 40–45, 157–162

Lubetski, Edith

"Publishers of German Judaica" 60, 80

Maher, Paul.

Hebraica Cataloging: A Guide to ALA/LC Romanization and Descriptive Cataloging (Reviews) 148–153

MÀNAGEMENT—JEWISH, 89 Mason Judaica Reference Book Award

1986, 90–91 1987, 185, 191

Miller, Philip E.

"I. Edward Kiev (1905–1975)" 181–183 "MINCE: Hebrew-English Word Processor: Some Useful Hints" 13

"New Reference Books from Israel" 193–202 New York, Jewish archives, 35–36

(Continued on p. 212)

# **Instant Catalog Cards and Labels!**

Imagine catalog cards and labels streaming from your dot matrix or daisy wheel printer. Even untrained volunteers can create perfectly punctuated AACR2 standard cards and labels in seconds. No more waiting, no high monthly subscription costs, just perfect cards, labels and reports when you want them for pennies each.

It's frustrating. If you depend on a card catalog you just can't get away from some original cataloging. Even if you buy printed cards or order cards through an on-line subscription service there are always cards to create for audio-visuals, prints, software, maps, etc. Unfortunately the creation of the least significant catalog card requires the talent of a highly trained person.

#### **EXPERT RELIEF!**

Although a catalog card is a humble three by five inches with fifteen lines of information, every line, indent, and punctuation mark is significant. And have you read the Anglo-American Cataloging Rules? A great aid to sleep. There are entire books written to interpret AACR2. In the past you needed an experienced cataloging librarian or a large computer to handle the complex rules of the AACR2 standard. But now you can take a break while even part-time staff or volunteers create hundreds or thousands of perfect AACR2 compatible catalog cards and labels with the incredible Librarian's Helper catalog and label program for personal computers.

## EVEN A MANNEQUIN HAS A PRETTY FACE!

On the surface all card and label programs for personal computers look good. They all print on card stock using the same alphabet. They are all the same, aren't they? No way! This is like saying an experienced cataloger has the same abilities as a passer-by on the street. Both have ten fingers. Both, using a typewriter, can fill a three-by-five card with words. One has skill, the other is unskilled. Computer cataloging programs may also be thought of as skilled and unskilled.

We've been looking at cataloging software claims for years. We saw one company that promised to be totally AACR2-compatible -- as long as you entered the punctuation and indents correctly! A typewriter could

make that claim. Another program could punctuate correctly between groups of entries but not between individual entries like a Title Proper and a Parallel Title. Get the idea? The only reason to buy this kind of software in the first place is to free up your overworked expert and allow you to enjoy the savings in time and expense. Running a labor intensive computer program is like running a chain saw manually.

### **SPEAKING OF POWER**

The Librarian's Helper is powerful software. The program is filled to the brim with AACR2 rules. We've been filling it for five years. That's what you're buying, smarts. It accepts thirty-two different categories of data, just about everything you could think of putting on a catalog card. Since it accepts longer entries than other programs, Librarian's Helper is the choice of many government agencies and technical libraries. Because it handles author and title analytics. Librarian's Helper is the program of choice for many high school and university libraries. Since data entry fields may be removed from the prompting sequence by the user, Librarian's Helper is the favorite of many elementary schools and church libraries.

You guessed it. We are all things to all people. Our unique setup program allows you to customize the program to your computer, printer, and style of operation. Whether you print cards as you go or save them to print as a batch, whether you like four title main entry cards or no added entry cards, the choice is yours. The power is yours.

There's no way around it. Either you do the work or the computer does the work. The program must be "smart" enough and powerful enough to get the job done. If it isn't, don't waste your money. This is what Librarian's Helper is all about. It does your work. It saves your time. It saves you money.

### **BUT IS IT FRIENDLY?**

Our users think it is. At shows we ask librarians to sit down and create cards without any prior instruction. You try it and be the judge yourself.

### FREE DEMO DISK

But why take our word for it? Try it for yourself! Send us a copy of this ad along with your name and the name and address of your library and we will send you a free IBM-compatible demo disk and manual that is yours to keep. The demo contains a full working version of the program. It is just like the real program, except that when you actually print cards, all the cards print with James Smith as the author.

#### IT'S NEVER TOO LATE!

If the message you are reading has convinced you that you have already made a mistake, take heart. It's not too late. You can still experience the power and user-friendliness of this very smart software. We'll buy your present program. Send us your original manual and disk and we will give you credit toward the purchase of Librarian's Helper in the amount of \$50. What more can we do?

#### **HOW MUCH IS IT?**

We thought you would never ask. Librarian's Helper 5.0 sells for \$250. It is available for IBM-compatibles, CP/M-compatibles and Apple computers with CP/M cards. CP/M cards for Apple Ile are available from us for \$100. Upgrades to version 5.0 are \$30.

There is also a Basic Version that does not store data or print reports. This version sells for \$175.

### **HOW TO ORDER**

Call or write:
Scarecrow Press
52 Liberty Street
Metuchen, NJ 08840
(201) 548-8600
(800) 537-7107 outside of NJ

Oppenheim, Micha F.	Rice, Sherri L.	"The Use of Israeli Machine-Readable
"Recommended Judaica Reference Works	"Quotations from the Bible Reading Club for	Cataloging by American Libraries: A Proposal" 23–26
1986-1987" 92-95	a Congregational Religious School"	F10p08ai 23=20
1987–1988" 186–191	102–104	Walfish, Barry
Oren (Nadel), Yitskhak, ed.	Rodriguez, César	Letter (REFERENCE DEPARTMENT) 5
Kratkaia Evreĭskaia Entsiklopediia	"Latin American Book Dealers That Have	"Recent Jewish Publishing in Argentina: A
(Reviewed by David E. Fishman) 146	Carried Judaica in Their Catalogs" 67	Mixed Blessing" 62-67
"Dath find a American Louish Literature"	Cofron Found	"Register of Judaica Bibliographies in
"Pathfinder on American Jewish Literature"	Safran, Fayge	Progress" 97, 192
96-97	Letter (CHILDREN'S LITERATURE) 4	Walker-Cook, Chris
PEOPLE OF THE BOOK, 181–183	Schmelzer, Menahem	Letter (CATALOG DEPARTMENT) 139
Pitt, Nancy	"Research Services" 128–130	Weinberg, Bella Hass
Sydney Taylor Children's Book Award	Schwartz, Lillian N.	"Career Prospects of Judaica Librarians"
Acceptance Speech, 49–50	"Read a Book; Do a Mitzvah" 100-101	3–4
Posner, Marcia W.	Sydney Taylor Manuscript Award	"From Copy Cataloging to Derived
"Book Mensch: A Reading Motivation Game	Presentation	Bibliographic Records: Cataloging and its
for Jewish Summer Camps" 105–106	1986, 51	Automation in American Judaica
"Comparing a "Hot" with a "Cool" Medium"	1987, 174	Research Libraries from the Sixties
100	SERIALLY SPEAKING, 98	through the Eighties" 118-122
Review of: Elazar, David H., Elazar, Daniel J.	Simon, Ralph R.	"A Graduate-Level Course on Hebraica and
A Classification System for Libraries of	"Helping Books Compete with Technology in	Judaica Cataloging" 85-88
Judaica, 2nd ed. 176-177	a Congregational Setting" 99–100	"The Hebraica Cataloging Manual of the
"Professional Reading for the Judaica	Sinai Temple Blumenthal Library	Library of Congress: Its Structure and
Librarian" 111	Central Cataloging Service, 68–75	Adequacy as a Reference Work" 151-153
Proverbs, Sources for 206–208	Additions and Variations to the Elazar	Letter (RARE BOOKS) 4-5
"Publishers of German Judaica" 60, 80	Classification System, 74, 75	"Professional Reading for the Judaica
"Out-taking form the Dible Deading Old form	Singerman, Robert	Librarian" 111
"Quotations from the Bible Reading Club for a	Harold Mason Judaica Reference Book	"Retrospective Conversion of Hebraica
Congregational Religious School" 102-104	Award Presentation	Catalog Records: Options, Issues, and
B. 11	1986, 90	Visions" 17–20
Ratkin, Annette Levy see Levy Ratkin, Annette	1987, 185	Weissenberg, Frances
"Read a Book; Do a Mitzvah" 100–101	Solowey, Elaine M.	Sydney Taylor Manuscript Award
"Reading Motivation Ideas for Synagogue	Sydney Taylor Manuscript Award	Acceptance Speech, 175
Libraries" 99–107	Acceptance Letters, 51, 52	Wellisch, Hans H.
"Recent Jewish Publishing in Argentina: A	Soyer, Daniel	"Classification of the Judean Desert
Mixed Blessing" 62–67	"Jewish Archives in New York: An Overview"	Documents (Dead Sea Scrolls)" 163-165,
"Recommended Judaica Reference Works	35–36 Stanford University Touba Baran Callection	177
1986–1987" 92–95	Stanford University, Taube-Baron Collection, 76–84	Word Processing, Hebrew
1987–1988" 186–191	Sydney Taylor	Review of Available Products, 6-12
REFERENCE DEPARTMENT, 90–97,	Book Awards for Children's Literature	MINCE, 13
185–205 "Designation of Judgice Dibligaryaphics in	1986, 46–50	
"Register of Judaica Bibliographies in	Selected List of Contenders, 46–47	Yassif, Eli
Progress" 97, 192	1987, 167–174	Jewish Folklore: An Annotated Bibliography
Reiter, Harriet "Pathfinder on American Jewish Literature"	Selected List of Contenders, 168	(Reviewed by Dina Abramowicz) 144, 146
96–97	Manuscript Award	Yeshiva University Library
"Research Services" 128–130	1986, 51–52	"MINCE: Hebrew-English Word Processor:
	1987, 174–175	Some Useful Hints" 13
RESPONSA, 206–208 "Retrospective Conversion of Hebraica at	SYNAGOGUE LIBRARIES, 99–107	Yiddish proverbs, sources on, 206-208
Brandeis University" 20–22	OTTA GOODE EIDTENTIES, 33-101	
"Retrospective Conversion of Hebraica	Taube-Baron Collection of Stanford University	Leah Adler is Head Librarian of the Mendel
Catalog Records: Options, Issues, and	Bibliographer's View, 76–80	Gottesman Library of Hebraica-Judaica,
Visions" 17–20	Cataloger's View, 81–84	Yeshiva University.
	<b>3</b>	- 🗸

Cataloger's View, 81–84 Yeshiva University.

INDEX OF ADVERTISERS		
Name	Page	
AB Bookman's Weekly Feldheim Publishers Garland Publishing Jason Aronson Jerusalem Books Ltd. Mandele The Book Seller Meckler Morrison & Kline Pangloss Press Robinson K. G. Saur Scarecrow Press Shofar H. W. Wilson Co.		